

Pro

Chapter 31

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
אָמוֹ: יִסְרְתּוֹ אֲשֶׁר־ מִשָּׂא מֶלֶךְ לְמוֹאֵל רְבִירִי
Mutter | יסרתו | welcher | משא | Koenig | למואל | Worte-von
[H0517](#) [H3256](#) [H4428](#) [H3927](#) [H1697](#)

Worte Lemuels, des Königs; Ausspruch, womit seine Mutter ihn unterwies:

2
מָה־ בְּרִי וְמָה־ בֶּרֶךְ וְמָה־ בִטְנִי
was | ברין | und-was | בר | Bauch
[H5088](#) [H1248](#) [H4100](#) [H0990](#) [H1248](#) [H4100](#) [H1248](#) [H4100](#)

Was, mein Sohn, und was, Sohn meines Leibes, und was, Sohn meiner Gelübde?

3
אֵל־ תִּתֶּן לְנָשִׁים חֵילָךְ וְדַרְכֶיךָ לְמַחֲוֹת מֶלֶכִּין
zu | תתן | zu-Frauen | Kraft | und-deine-Wege | Koenig
[H4428](#) [H1870](#) [H2428](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0408](#)

Gib nicht den Weibern deine Kraft, noch deine Wege den Verderberinnen der Könige.

4
אֵל וְלִמְלָכִים לְמוֹאֵל אֵל לְמַלְכִּים וְלָרוּזִים אֵין וְלָרוּזִים
zu | Koenige | zu | zu | zu-Koenige | zu | zu-Koenige | zu
[H7941](#) [H0335](#) [H7336](#) [H3196](#) [H8354](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3927](#) [H4428](#) [H0408](#)

Nicht für Könige ziemt es sich, Lemuel, nicht für Könige, Wein zu trinken, noch für Fürsten, zu fragen: Wo ist starkes Getränk?

5
פֶּן־ יִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח מִחֻקֵּךְ וְיִשְׁנָה כָּל־ בְּנֵי־ עֲלִי
damit-nicht | trank | und-er-vergisst | Muehe | nicht | alle | Soehne-von | elend
[H7911](#) [H0408](#) [H3927](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3605](#) [H1779](#) [H6040](#)

damit er nicht trinke und des Vorgeschiedenen vergesse, und verdrehe die Rechtssache aller Kinder des Elends. -

6
תִּגֹּף־ שָׁכַר לְאֹבֶד וְיִין לְמָרִי נַפְשׁ־
gab | שחר | ging-zugrunde | und-Wein | Seele
[H5414](#) [H7941](#) [H0006](#) [H3196](#) [H4751](#) [H5315](#)

Gebet starkes Getränk dem Umkommenden, und Wein denen, die betrübter Seele sind:

7
יִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וְיִשְׁכַּח עוֹד
trank | und-er-vergisst | Rische | und-Muehe | noch
[H8354](#) [H7911](#) [H5999](#) [H3808](#) [H2142](#) [H5750](#)

er trinke, und vergesse seine Armut und gedenke seiner Mühsal nicht mehr.

8
פָּתַח־ פִּיךָ לְאֵלִים אֵל־ יִין כָּל־ בְּנֵי חֵלּוֹף
oeffnete | Mund | zu | Gericht | alle | Soehne-von | Chlof
[H6310](#) [H0483](#) [H0413](#) [H1779](#) [H3605](#) [H2475](#)

Tue deinen Mund auf für den Stummen, für die Rechtssache aller Unglücklichen.

9
פָּתַח־ פִּיךָ שָׁפֵט־ צֶדֶק וְיִין עֲלִי וְאֲבִיוֹן
oeffnete | Mund | richtete | Gerechtigkeit | und-Gericht | elend | und-Armer
[H6310](#) [H8199](#) [H6664](#) [H1777](#) [H6041](#) [H0034](#)

Tue deinen Mund auf, richte gerecht, und schaffe Recht dem Elenden und dem Dürftigen.

10 אִשָּׁה חֵיל מִי יִמָּצָא וְרָחַק מִפְּנֵינִים מְכָרָה:
 Frau Kraft wer fand in-Brandopfer | מכרה |
[H0802](#) [H2428](#) [H4310](#) [H4672](#) [H7350](#) [H6443](#) [H4377](#)

Ein wackeres Weib, wer wird es finden? Denn ihr Wert steht weit über Korallen.

11 בֶּטַח בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ וְשָׁלָל לֹא יִחָסֵר:
 vertraute in-ihr Herz in-Brandopfer | ושלל | nicht | יחסר |
[H0982](#) [H1167](#) [H7998](#) [H3808](#) [H2637](#)

Das Herz ihres Mannes vertraut auf sie, und an Ausbeute wird es ihm nicht fehlen.

12 נִמְלָתָהּ וְנִמְלָתָהּ טוֹב וְלֹא-רָע כָּל יְמֵי חַיֶּיהָ:
 | נמלתה | gut und-nicht Boeses alle Tage-von Leben
[H1580](#) [H3808](#) [H3605](#) [H3117](#)

Sie erweist ihm Gutes und nichts Böses alle Tage ihres Lebens.

13 דְּרִשָּׁה צֻמָּר וּפְשָׁתִים וְתַעַשׂ בְּחַפְּצֵי כַפֵּיהָ:
 suchte Wolle und-Flachs und-machte in-hatte-Gefallen Handflaechee
[H1875](#) [H6785](#) [H6593](#) [H2656](#) [H3709](#)

Sie sucht Wolle und Flachs, und arbeitet dann mit Lust ihrer Hände.

14 הִיְתָה כְּאֻנִּיּוֹת סוּחָר מְמָרְחָק תָּבִיא לַחֲמָה:
 sie-war Schiff | סוחר | ממרחק | kam Brot
[H1961](#) [H0591](#) [H5503](#) [H4801](#) [H0935](#) [H3899](#)

Sie ist Kaufmannsschiffen gleich, von fernher bringt sie ihr Brot herbei.

15 וַיִּתְקַם בְּעוֹד לַיְלָה וַתֵּן טָרֵף לְבֵיתָהּ וְחָק לְנַעֲרָתֶיהָ:
 und-stand-auf in-noch Nacht und-du-gibst Raub Haus und-Satzung Maedchen
[H5750](#) [H3915](#) [H5414](#) [H2964](#) [H2706](#) [H5291](#)

Und sie steht auf, wenn es noch Nacht ist, und bestimmt die Speise für ihr Haus und das Tagewerk für ihre Mägde.

16 זִמְמָה וְזִמְמָה שָׂדֶה וַתִּקְחֶהּ מִפְּרִי נִטְעָהּ (נִטְעָה) כָּרֶם:
 | זממה | Feld und-nahm Frucht Handflaechee | (נטעה) | (נטעה) | Weinberg
[H2161](#) [H3947](#) [H6529](#) [H3709](#) [H5193](#) [H5193](#) [H3754](#)

Sie sinnt auf ein Feld und erwirbt es; von der Frucht ihrer Hände pflanzt sie einen Weinberg.

17 חֲגֹרָה חֲגֹרָה בְּעֹז מְתַנֶּה וְתַאֲמִין זִרְעוֹתֶיהָ:
 | חגרה | in-Kraft Hueften | ותאמין | זרעותיה |
[H2296](#) [H5797](#) [H4975](#) [H0553](#) [H2220](#)

Sie gürtet ihre Lenden mit Kraft und stärkt ihre Arme.

18 טַעֲמָה טַעֲמָה כִּי-טוֹב סִחְרָה לֹא-יִכְבֶּה בַּלִּיל (בַּלִּילָה) גִּרָה:
 | טעמה | denn gut | סחרה | nicht | יכבה | Nacht | (בלילה) | גרה |
[H2938](#) [H5504](#) [H3808](#) [H3518](#) [H3915](#) [H3915](#)

Sie erfährt, daß ihr Erwerb gut ist: des Nachts geht ihr Licht nicht aus;

19 יָדֶיהָ שָׁלְחָהּ בְּכִישׁוֹר וְכַפֵּיהָ תִּמְכּוּ פֶלֶד:
 Hand sandte | בכישור | | und-Handflaechee | stuetzt | Bezirk
[H3027](#) [H7971](#) [H3601](#) [H3709](#) [H8551](#) [H6418](#)

sie legt ihre Hände an den Spinnrocken, und ihre Finger erfassen die Spindel.

20	כַּפֶּה	פָּרְשָׁה	לְעֵנִי	וְיָדֶיהָ	שָׁלְחָה	לְאַבְיוֹן:
	wie-Mund	ausbreiten	zu-elend	und-Hand	sandte	zu-Armer
	H3709	H6566	H6041	H3027	H7971	H0034

Sie breitet ihre Hand aus zu dem Elenden und streckt ihre Hände dem Dürftigen entgegen.

21	לֹא-	תִירָא	לְבֵיתָהּ	מִשָּׁלֵג	כִּי	כָּל-	בֵּיתָהּ	לְבָשׁ	שָׁנִים:
	nicht	fuerchtete	Haus	von-Schnee	denn	alle	Haus	bekleidete	Jahre
	H3808	H3372		H7950		H3605		H3847	H8144

Sie fürchtet für ihr Haus den Schnee nicht, denn ihr ganzes Haus ist in Karmesin gekleidet.

22	מִרְבָּדִים	עָשְׂתָהּ-	לָהּ	שָׁשׁ	וְאַרְגָּמָן	לְבוּשָׁה:
	[מִרְבָּדִים]	machte	ihr	[שָׁשׁ]	[וְאַרְגָּמָן]	Kleid
	H4765			H2289	H0713	H3830

Sie verfertigt sich Teppiche; Byssus und Purpur sind ihr Gewand.

23	נוֹדַעַ	בְּשָׁעָרִים	בְּעֵלָהּ	בְּשָׁבָתוֹ	עִם-	זָקֵנִי	אֶרֶץ:
	wusste	in-Tore	in-Brandopfer	sass	Volk	Ältester	Land
	H3045	H8179	H1167	H3427		H2205	H0776

Ihr Mann ist bekannt in den Toren, indem er sitzt bei den Ältesten des Landes.

24	סָדִין	עָשְׂתָהּ	וְתַמְכָּר	וְחִנּוֹר	נָתַח	לְכַנְעֵנִי:
	[סָדִין]	machte	[וְתַמְכָּר]	[וְחִנּוֹר]	gab	[לְכַנְעֵנִי]
	H5466		H4376	H2289	H5414	

Sie verfertigt Hemden und verkauft sie, und Gürtel liefert sie dem Kaufmann.

25	עֹז-	וְהָדָר	לְבוּשָׁה	וְתַשְׁחֵק	לְיוֹם	אַחֲרָיו:
	Kraft	[וְהָדָר]	Kleid	[וְתַשְׁחֵק]	zu-Tag	[אַחֲרָיו]
	H5797	H1926	H3830	H7832	H3117	H0314

Macht und Hoheit sind ihr Gewand, und so lacht sie des künftigen Tages.

26	פִּיהָ	פָּתְחָהּ	בְּחָכְמָהּ	וְתוֹרַת-	חֹסֶד	עַל-	לְשׁוֹנָהּ:
	Mund	oeffnete	in-Weisheit	und-Weisung-von	Guete	ueber	Zunge
	H6310		H2451	H8451			H3956

Sie tut ihren Mund auf mit Weisheit, und liebereiche Lehre ist auf ihrer Zunge.

27	צוֹפִיָּה	הַלִּיכּוֹת	בֵּיתָהּ	וְלֶחֶם	עֲצָלוֹת	לֹא	תֹאכֵל:
	[צוֹפִיָּה]	[הַלִּיכּוֹת]	Haus	und-Brot	[עֲצָלוֹת]	nicht	ass
	H6822	H1979		H3899	H6104	H3808	H0398

Sie überwacht die Vorgänge in ihrem Hause und ißt nicht das Brot der Faulheit.

28	קָמוּ	בְּנֵיהָ	וַיֵּאשְׁרוּהָ	בְּעֵלָהּ	וַיְהַלְלָהּ:
	stand-auf	Sohn	[וַיֵּאשְׁרוּהָ]	in-Brandopfer	[וַיְהַלְלָהּ]
			H0833	H1167	

Ihre Söhne stehen auf und preisen sie glücklich, ihr Mann steht auf und rühmt sie:

29	רַבּוֹת	בָּנוֹת	עָשׂוּ	חֵיל	וָאֵת:	עָלִית	עַל-	כָּלָנָה:
	viel	Toechter	sie-machten	Kraft	und-(*)	stieg-hinauf	ueber	alle
		H1323		H2428		H5927		H3605

"Viele Töchter haben wacker gehandelt, du aber hast sie alle übertroffen!"

30	שָׁקָר	חֵן	וְהַבֵּל	הִיפִי	אִשָּׁה	יִרְאָת-	יְהוָה	הִיא	תַּתְּהַלֵּל:
	Luege	Gnade	und-der-nicht	[הִיפִי]	Frau	[יִרְאָת]	HERR	sie	[תַּתְּהַלֵּל]
	H8267	H2580	H1892	H3308	H0802	H3373	H3068	H1931	

Die Anmut ist Trug, und die Schönheit Eitelkeit; ein Weib, das Jehova fürchtet, sie wird gepriesen werden.

מַעֲשֵׂיהָ:	בְּשַׁעְרֵים	וַיַּחֲלֹץ	יָדֶיהָ	מִפְּרִי	לָהּ	תִּגְּבֹהַּ	31
Werk	in-Tore	]וַיַּחֲלֹץ[	Hand	Frucht	ihr	gab	
H4639	H8179		H3027	H6529		H5414	

Gebet ihr von der Frucht ihrer Hände; und in den Toren mögen ihre Werke sie preisen!